

I2WL801 - I3WL1200



114302 - 114303

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2024-06-21

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Funções do aparelho	10
4.3	Resumo dos componentes do aparelho	11
5	Instalação e operação	13
5.1	Instalação	13
5.2	Operação	15
6	Limpeza.....	17
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	17
6.2	Limpeza	18
7	Reciclagem.....	20



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normais técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

PT

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O aparelho só pode ser usado em uma condição tecnicamente sólida, garantindo uma operação segura.
- O aparelho só pode ser usado se as conexões estiverem em condições tecnicamente sólidas, garantindo uma operação segura.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca tente reparar o aparelho sozinho.
- Não faça modificações ou alterações no aparelho.
- Não se deve usar quaisquer recipientes de plástico ou película na superfície de retenção de calor. Itens ou alimentos que podem derreter (por exemplo, plástico, película ou açúcar) devem ser mantidos afastados da superfície de manutenção de calor. É necessário garantir que os objetos que se tenham derretido sejam imediatamente removidos da superfície quente de manutenção de calor.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Retenção do calor de alimentos quentes utilizando recipientes GN apropriados ou pratos.

Este aparelho pode ser usado em casa e em locais semelhantes, como:

- em cozinhas para empregados em lojas, escritórios ou áreas similares de trabalho;
- em empresas agrícolas;
- pelos clientes em hotéis, motéis e outros espaços de habitação;
- em pensões.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Aquecimento de ambientes
- Aquecimento de líquidos ou materiais inflamáveis, nocivos à saúde, de fácil evaporação e similares.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Versão / propriedades

- Versão: com placa(s) de aquecimento
- Tipo de fonte de calor: lâmpada(s) de infravermelho(s)
- Possibilidade de ligar as fontes de calor separadamente
- Zonas de aquecimento reguláveis separadamente
- Botão de ligar/desligar
- Luz indicadora:
 - aquecimento
 - Lig./Desl.
- Estado da entrega: conjunto para montagem, fácil de montar
- Elementos do conjunto: 2 ou 3 lâmpadas de infravermelhos (0,25 kW), cor do vidro: vermelho

Nome:	Ponte térmica I2WL801
Art n.º:	114302
Material:	aço inoxidável, perspex
Número de fontes de calor:	2
Potência por fonte de calor:	250
Gama de temperaturas de - a, em °C:	30 - 85
Dimensões da placa de retenção de calor (L x P) em mm:	680 x 535
Adequado para recipientes GN:	2 x 1/1 GN
Número de zonas de aquecimento:	2
Altura da folga em mm:	250
Carga de conexão:	0,8 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	735 x 560 x 560
Peso em kg:	12,2

Nome:	Ponte térmica I3WL1200
Art n.º:	114303
Material:	aço inoxidável, perspex
Número de fontes de calor:	3
Potência por fonte de calor:	250
Gama de temperaturas de - a, em °C:	30 - 85
Dimensões da placa de retenção de calor (L x P) em mm:	1.030 x 535
Adequado para recipientes GN:	3 x 1/1 GN
Número de zonas de aquecimento:	3
Altura da folga em mm:	250
Carga de conexão:	1,2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.080 x 560 x 560
Peso em kg:	17,8

Reserva-se o direito de efetuar alterações técnicas!

4.2 Funções do aparelho

A ponte térmica é destinada a manter a temperatura dos alimentos e é adaptada para recipientes GN em bufetes ou para pratos durante a distribuição das refeições.

O calor é transferido para os alimentos a partir de cima por meio de 2 ou 3 lâmpadas de aquecimento por infravermelhos e a partir de baixo através de uma placa de aquecimento em aço inoxidável.

4.3 Resumo dos componentes do aparelho

114302

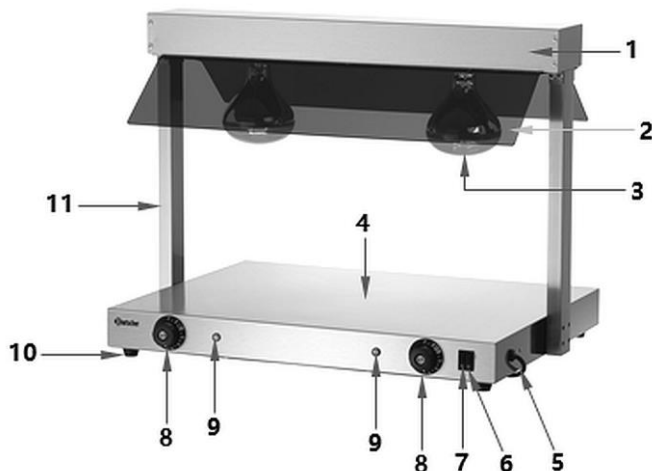


Fig. 1

PT

- | | |
|---|--|
| 1. Carcaça superior / suporte da lâmpada | 2. Proteção higiênica |
| 3. Lâmpada de infravermelhos (2x) | 4. Superfície de retenção de calor |
| 5. Cabo de ligação | 6. Botão de ligar/desligar com luz indicadora integrada (vermelha) para a lâmpada de infravermelhos direita. |
| 7. Botão de ligar/desligar com luz indicadora integrada (vermelha) para a lâmpada de infravermelhos esquerda. | 8. Regulador de temperatura (2x) |
| 9. Luz indicadora de aquecimento (verde) (2x) | 10. Pernas (4x) |
| 11. Suporte da ponte (2x) | |

114303

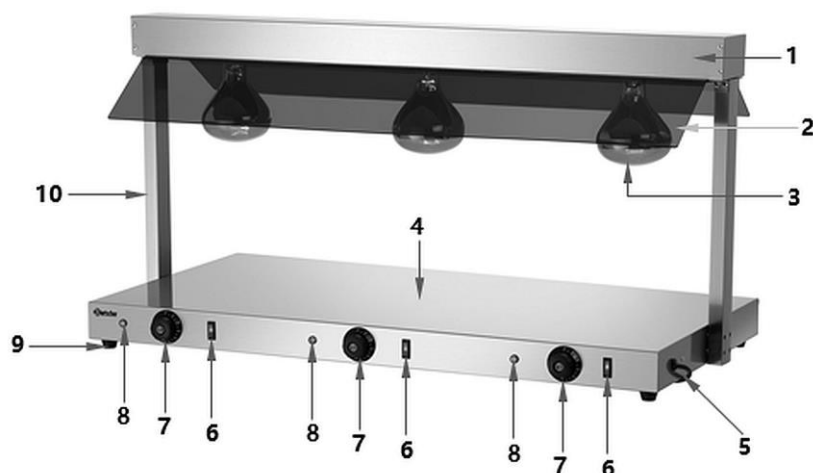


Fig. 2

PT

- | | |
|--|--|
| 1. Carcaça superior / suporte da lâmpada | 2. Proteção higiénica |
| 3. Lâmpada de infravermelhos (3x) | 4. Superfície de retenção de calor |
| 5. Cabo de ligação | 6. Botão de ligar/desligar com luz indicadora integrada (vermelha) para a lâmpada de infravermelhos (3x) |
| 7. Regulador de temperatura (3x) | 8. Luz indicadora de aquecimento (verde) (3x) |
| 9. Pernas (4x) | 10. Suporte da ponte (2x) |

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.

- Nunca instale o aparelho diretamente próximo a paredes, muros, móveis de cozinha ou outros objetos. Assegure espaço suficiente (pelo menos 30 cm) das paredes e outros objetos inflamáveis ou suscetíveis. Observe as normas de incêndio aplicáveis.
- Se o espaçamento especificado não for possível, as medidas de proteção apropriadas (por exemplo, filme resistente a altas temperaturas) devem ser usadas para manter a temperatura da parede em uma área segura.
- Mantenha a área de trabalho ao redor do aparelho limpa e seca o tempo todo.

Montagem

1. Verifique a completude da entrega
2. Monte na ponte térmica os elementos fornecidos separadamente. Devem ser seguidas as seguintes etapas:
 - Fixe a proteção higiénica fornecida ao suporte da lâmpada usando parafusos de fixação;
 - Enrosque as lâmpadas de infravermelhos nos respectivos suportes das lâmpadas.

PT

O aparelho está montado.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

5.2 Operação

Antes da primeira utilização

1. Antes da utilização, o aparelho deve ser limpo de acordo com as instruções da secção 6 "Limpeza".
2. Seque bem o dispositivo com um pano macio.
3. Conecte o dispositivo a uma tomada elétrica adequada.
4. Prepare os alimentos necessários.

Aquecimento de alimentos



AVISO

Risco de queimaduras!

As superfícies das lâmpadas de infravermelhos, o suporte da lâmpada, o suporte da ponte e a superfície de retenção de calor tornam-se muito quentes durante o funcionamento.

Não toque na superfície quente do aparelho durante o funcionamento, bem como imediatamente após terminar de utilizar.

Deixe o aparelho arrefecer por completo.

Os recipientes utilizados (pratos ou recipientes GN) com alimentos tornam-se quentes durante a fase de aquecimento.

Para remover os recipientes, use luvas de proteção, panos de cozinha ou guardanapos.

As pontes térmicas estão equipadas com 2 ou 3 zonas de aquecimento. Cada zona de aquecimento pode ser controlada individualmente através de elementos de controlo, como a lâmpada de infravermelhos, o regulador de temperatura e a luz de controlo de aquecimento. As zonas de aquecimento podem funcionar individualmente ou em conjunto.

A seguinte descrição aplica-se a cada zona de aquecimento.

1. Coloque os alimentos quentes necessários em recipientes GN apropriados ou em pratos sob a(s) lâmpada(s) de infravermelhos.



Fig. 3

PT

2. Utilizando o regulador de temperatura, ajuste a temperatura desejada para a zona de aquecimento selecionada, no intervalo de 30 °C a 85 °C.

A luz de controlo verde de aquecimento acende-se e a zona de aquecimento começa a aquecer. Quando a temperatura definida for atingida, a luz indicadora de aquecimento apaga-se. À medida que a temperatura da placa de aquecimento diminui, a luz indicadora de aquecimento acende-se novamente e a zona de aquecimento volta a aquecer até à temperatura definida.

3. Para a zona de aquecimento selecionada, ligue a lâmpada de infravermelhos ajustando o botão de ligar/desligar na posição "I".

A luz de controlo vermelha no botão de ligar/desligar acende-se e permanece acesa durante o funcionamento.

A lâmpada de infravermelhos na parte superior e a superfície de manutenção de calor na parte inferior mantêm os alimentos quentes pelo tempo desejado.

4. Remova os alimentos quando necessário e sirva-os.

Desligamento da zona de aquecimento

1. Se uma das zonas de aquecimento já não for necessária, gire o regulador de temperatura para a posição "0".
2. Desligue a lâmpada de infravermelhos para essa zona de aquecimento usando o botão de ligar/desligar (ajuste para a posição "0").

Desligamento do dispositivo

1. Se o aparelho já não for necessário, todas as lâmpadas de infravermelhos devem ser desligadas usando o botão de ligar/desligar (ajuste para a posição "0"). Gire todos os reguladores de temperatura para a posição "0".
2. Desligue o aparelho da alimentação elétrica (puxe a ficha da tomada!).

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

ATENÇÃO!

Não use agentes de limpeza agressivos ou branqueadores que contenham componentes ativos de oxigénio, cloro ou corrosivos ou abrasivos, como lâ de aço, lâ de aço contendo sabão, esponjas metálicas ou plásticas ou produtos abrasivos similares.

6.2 Limpeza

Notas importantes

- Açúcar e produtos contendo açúcar (por exemplo, geleias) e plástico derretido devem ser removidos imediatamente da superfície quente de aquecimento usando uma espátula apropriada para limpeza. Caso contrário, pode ser danificada durante o arrefecimento.
- A superfície de retenção de calor deve ser limpa regularmente. A sujeira que não for removida pode se incrustar na superfície quando aquecida novamente e pode permanecer permanentemente.
- Resíduos de produtos de limpeza podem causar descoloração quando o aparelho for ligado novamente.
- Panos e esponjas usados para limpar outras superfícies também podem causar descoloração.
- A sujeira mais pesada deve ser molhada primeiro. Para isso, é preferível utilizar um pano húmido. Isto facilitará a remoção da sujeira mais tarde.

Limpeza diária

PT

1. O aparelho deve ser limpo regularmente no final do dia de trabalho e, se necessário, também com mais frequência.
2. Limpe a superfície arrefecida que retém o calor, o suporte da lâmpada com proteção higiênica, os suportes da ponte e a placa inferior com um pano macio e húmido com detergente suave.
3. Limpe as superfícies limpas com água limpa e um pano para remover completamente os resíduos do agente de limpeza.
4. Seque as superfícies limpas com um pano macio.
5. Os recipientes GN usados devem ser limpos regularmente sob água morna corrente com um detergente suave e um pano ou esponja macia.
6. Enxague com água limpa e, por fim, seque os recipientes GN completamente.
7. Limpe o cabo de alimentação apenas com um pano ligeiramente húmido.

Lâmpadas de infravermelhos

1. As lâmpadas de infravermelhos devem ser limpas regularmente. Certifique-se de que o aparelho esteja desligado da energia elétrica e completamente arrefecido.

Proceda da seguinte forma:

- Desparafuse as lâmpadas de infravermelhos dos suportes;
- Limpe-as suavemente com um pano ligeiramente húmido;
- Certifique-se de secar completamente as lâmpadas de infravermelhos;
- Volte a enroscar as lâmpadas de infravermelhos nos suportes das lâmpadas.

7 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.